

Bill 5

Government Bill

Projet de loi 5

Projet de loi du gouvernement

4th Session, 40th Legislature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

4^e session, 40^e législature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

BILL 5

PROJET DE LOI 5

**THE POLICE SERVICES AMENDMENT ACT
(FIRST NATION SAFETY OFFICERS)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES SERVICES
DE POLICE (AGENTS DE SÉCURITÉ DES
PREMIÈRES NATIONS)**

Honourable Mr. Allum

M. le ministre Allum

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Police Services Act*. It enables a First Nation safety officer program to be established by a First Nation or an entity that represents a group of First Nations.

First Nation safety officers will deliver crime prevention programs, connect persons in need with appropriate social services and provide information to the local policing authority on public safety issues in First Nation communities. First Nation safety officers may also provide general assistance to police officers, exercise prescribed powers and enforce specific provincial enactments.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi vise à modifier la *Loi sur les services de police*. Il a pour objet de permettre à une Première nation ou à une entité représentant un groupe de Premières nations de mettre sur pied un programme d'agents de sécurité des Premières nations.

Le mandat des agents de sécurité des Premières nations consisterait à offrir des programmes de prévention du crime, à établir des liens entre les personnes dans le besoin et les services sociaux appropriés et à fournir des renseignements au corps policier local sur les questions de sécurité publique dans les collectivités des Premières nations. Les agents de sécurité des Premières nations pourraient également aider les agents de police locaux à l'égard des affaires générales, exercer des attributions désignées par règlement et veiller à l'application de certains textes provinciaux.

BILL 5

**THE POLICE SERVICES AMENDMENT ACT
(FIRST NATION SAFETY OFFICERS)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. P94.5 amended

1 *The Police Services Act is amended by this Act.*

2 *The following is added before Part 8:*

PART 7.2

FIRST NATION SAFETY OFFICERS

Agreement to operate safety officer program

77.12(1) A First Nation or entity representing a group of First Nations that seeks to operate a First Nation safety officer program under this Part must enter into an agreement respecting the operation of the program with the minister, the Government of Canada and the local policing authority.

PROJET DE LOI 5

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES SERVICES
DE POLICE (AGENTS DE SÉCURITÉ DES
PREMIÈRES NATIONS)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. P94.5 de la C.P.L.M.

1 *La présente loi modifie la **Loi sur les services de police**.*

2 *Il est ajouté, avant la partie 8, ce qui suit :*

PARTIE 7.2

**AGENTS DE SÉCURITÉ
DES PREMIÈRES NATIONS**

Entente visant l'offre d'un programme d'agents de sécurité

77.12(1) Toute Première nation ou entité représentant un groupe de Premières nations qui désire offrir un programme d'agents de sécurité des Premières nations conformément à la présente partie conclut, avec le ministre, le gouvernement du Canada et le corps policier local, une entente concernant le fonctionnement du programme.

Required terms of agreement

77.12(2) The agreement must address the following issues:

- (a) management of the program;
- (b) financing of the program;
- (c) the direction and supervision of First Nation safety officers;
- (d) the relationship between the local policing authority and First Nation safety officers;
- (e) the area where First Nation safety officers are authorized to perform their duties and exercise their powers;
- (f) the process for dealing with complaints respecting the conduct of First Nation safety officers;
- (g) termination of the agreement.

Role of First Nation safety officers

77.13 First Nation safety officers are to work in collaboration with the local policing authority to enhance public safety in a First Nation community or group of First Nation communities by

- (a) implementing crime prevention strategies and initiatives;
- (b) connecting persons in need with social service providers;
- (c) maintaining a visible presence within a First Nation community or group of First Nation communities; and
- (d) providing information to the local policing authority on ongoing or emerging public safety issues.

Appointing First Nation safety officers

77.14(1) The operator of a First Nation safety officer program may appoint First Nation safety officers in accordance with this section.

Modalités obligatoires de l'entente

77.12(2) L'entente doit traiter des questions suivantes :

- a) la gestion du programme;
- b) son financement;
- c) l'encadrement des agents de sécurité des Premières nations;
- d) la relation entre le corps policier local et les agents de sécurité des Premières nations;
- e) le territoire où les agents de sécurité des Premières nations sont autorisés à exercer leurs attributions;
- f) le processus de traitement des plaintes concernant la conduite des agents de sécurité des Premières nations;
- g) sa résiliation.

Rôle des agents de sécurité des Premières nations

77.13 Les agents de sécurité des Premières nations travaillent en collaboration avec le corps policier local afin d'améliorer la sécurité publique de la collectivité des Premières nations ou du groupe de collectivités des Premières nations :

- a) en mettant en œuvre des stratégies et des initiatives de prévention du crime;
- b) en établissant des liens entre les fournisseurs de services sociaux et les personnes dans le besoin;
- c) en maintenant une présence visible dans la collectivité des Premières nations ou le groupe de collectivités des Premières nations;
- d) en fournissant des renseignements au corps policier local sur les préoccupations actuelles et nouvelles concernant la sécurité publique.

Nomination d'agents de sécurité des Premières nations

77.14(1) Le prestataire d'un programme d'agents de sécurité des Premières nations peut nommer des agents de sécurité des Premières nations conformément au présent article.

Qualifications

77.14(2) To be eligible for appointment as a First Nation safety officer, a person must have the prescribed qualifications.

Required training

77.14(3) A person must receive prescribed training on crime prevention, public safety, victim and social services and other related matters before being appointed as a First Nation safety officer.

Power to enforce provincial enactments

77.15(1) The minister may, by regulation, authorize First Nation safety officers to enforce prescribed provincial enactments and to perform the duties or exercise the powers under prescribed provincial enactments, subject to any restrictions specified in that regulation.

Peace officer status

77.15(2) A First Nation safety officer has the powers and protections of a peace officer while exercising the additional powers referred to in subsection (1).

Assistance to local policing authority

77.16 If authorized by the agreement under section 77.12, First Nation safety officers may provide general assistance to the local policing authority, when requested to do so by a member of the local policing authority, as long as the assistance does not involve any criminal law enforcement activities.

Enforcement of First Nation by-laws

77.17 If authorized by a First Nation, First Nation safety officers may enforce the by-laws of that First Nation.

Employer

77.18(1) First Nation safety officers must be employees of the operator of a First Nation safety officer program.

Responsibility for officers

77.18(2) The operator of a First Nation safety officer program is responsible for ensuring that its officers perform their duties and exercise their powers in a proper manner.

Compétences

77.14(2) Seules les personnes possédant les compétences réglementaires peuvent être nommées à titre d'agent de sécurité des Premières nations.

Formation requise

77.14(3) Les personnes désirant devenir agentes de sécurité des Premières nations doivent recevoir la formation réglementaire sur la prévention du crime, la sécurité publique, les services aux victimes, les services sociaux et les autres questions connexes avant d'être nommées à ce titre.

Pouvoir de faire appliquer les textes provinciaux

77.15(1) Le ministre peut, par règlement, autoriser les agents de sécurité des Premières nations à appliquer des textes provinciaux déterminés et à exercer les attributions que prévoient ces textes provinciaux, sous réserve des restrictions indiquées dans le règlement en question.

Statut d'agent de la paix

77.15(2) Lors de l'exercice des pouvoirs additionnels mentionnés au paragraphe (1), les agents de sécurité des Premières nations disposent des pouvoirs et des immunités dont jouissent les agents de la paix.

Aide au corps policier local

77.16 S'ils y sont autorisés par l'entente conclue en vertu de l'article 77.12, les agents de sécurité des Premières nations peuvent offrir une aide générale au corps policier local, lorsqu'un des membres de ce corps policier le demande, en autant que l'aide ne comporte pas d'activités d'application de la loi à l'égard d'affaires criminelles.

Application des règlements administratifs des Premières nations

77.17 S'ils y sont autorisés par une Première nation, les agents de sécurité des Premières nations peuvent appliquer les règlements administratifs de cette dernière.

Employeur

77.18(1) Les agents de sécurité des Premières nations sont des employés du prestataire du programme d'agents de sécurité des Premières nations.

Responsabilité du prestataire

77.18(2) Le prestataire d'un programme d'agents de sécurité des Premières nations est chargé de veiller à ce que ses agents de sécurité exercent leurs attributions comme il se doit.

Liability

77.18(3) The operator of a First Nation safety officer program is liable for the acts and omissions of its officers in the performance or exercise, or intended performance or exercise, of their duties and powers.

Information to director

77.19 The operator of a First Nation safety officer program must provide the director with requested information and documents respecting the operation of the program and its officers.

Regulations

77.20 The minister may make regulations respecting First Nation safety officer programs, including regulations respecting

- (a) the ongoing training of First Nation safety officers;
- (b) uniforms and equipment for First Nation safety officers;
- (c) the performance of duties and responsibilities by First Nation safety officers.

Definitions

77.21 The following definitions apply in this Part.

"First Nation community" means a reserve as defined in the *Indian Act* (Canada). (« collectivité des Premières nations »)

"First Nation safety officer" means a First Nation safety officer appointed under section 77.14. (« agent de sécurité des Premières nations »)

"local policing authority" means

- (a) the Royal Canadian Mounted Police, when it provides policing services in a First Nation community; or
- (b) a First Nation police service, when it provides policing services in a First Nation community. (« corps policier local »)

Responsabilité

77.18(3) Le prestataire d'un programme d'agents de sécurité des Premières nations est responsable des actes et des omissions de ses agents de sécurité dans l'exercice effectif ou censé tel de leurs attributions.

Information destinée au directeur

77.19 Le prestataire d'un programme d'agents de sécurité des Premières nations fournit au directeur l'information et les documents qu'il demande relativement au fonctionnement du programme et à ses agents de sécurité.

Règlements

77.20 Le ministre peut, par règlement, prendre des mesures concernant les programmes d'agents de sécurité des Premières nations et, notamment, régir :

- a) la formation continue des agents de sécurité des Premières nations;
- b) leurs uniformes et leur équipement;
- c) l'exécution de leurs attributions.

Définitions

77.21 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **agent de sécurité des Premières nations** » Toute personne nommée à titre d'agent de sécurité des Premières nations en vertu de l'article 77.14. ("First Nation safety officer")

« **collectivité des Premières nations** » Réserve au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada). ("First Nation community")

« **corps policier local** » S'entend :

- a) de la Gendarmerie royale du Canada à l'égard de toute collectivité des Premières nations où elle offre des services de police;
- b) de tout service de police des Premières nations lorsqu'il offre des services de police dans une collectivité des Premières nations. ("local policing authority")

"operator of a First Nation safety officer program" means the First Nation or entity representing a group of First Nations that has entered into an agreement under section 77.12 to operate a First Nation safety officer program. (« prestataire d'un programme d'agents de sécurité des Premières nations »)

« prestataire d'un programme d'agents de sécurité des Premières nations » La Première nation ou l'entité représentant un groupe de Premières nations qui a conclu l'entente visée à l'article 77.12 en vue d'offrir un programme d'agents de sécurité des Premières nations. ("operator of a First Nation safety officer program")

Coming into force

3 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

3 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba